

Козлов Сергей Владимирович

**ПОДСИСТЕМА РЕФЛЕКСИВНО-НАПРАВЛЕННЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫХ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ**

В статье дается описание подсистемы рефлексивно-направленных лексических упражнений, способствующей формированию и развитию языковой компетентности учащихся старших классов средней общеобразовательной школы. Автор статьи раскрывает значимость рефлексивной базы обучаемых при изучении иностранного языка и дает примеры упражнений на ее основе.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/4-1/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (22): в 2-х ч. Ч. I. С. 80-83. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/4-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Изучение динамики взаимодействий коммуникантов интерактивного письменного общения показало, что текст корреспонденции носит ориентирующий характер и приводит к ко-функциональности, общей деятельности, результатом которой является научение, выход на новый уровень сознания. В данной статье была предпринята попытка по-новому интерпретировать текст как индексы состояний автора и аффордансы, возникающие при взаимодействии читателя и текстового поля. В заключение отметим, что недостаточная освещенность вопроса письменной коммуникации предоставляет широкий диапазон для ее изучения в междисциплинарном плане.

Список литературы

1. **Архипов И. К.** Человеческий фактор в языке: учеб.-метод. пособие (материалы к спецкурсу). СПб.: Невский ин-т яз. и культуры, 2001. 109 с.
2. **Верхогурова Т. Л.** Фактор наблюдателя в языке науки: монография. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2008. 290 с.
3. **Залевская А. А.** Текст и его понимание // Вопросы языкознания. 2001. № 4. С. 62-73.
4. **Кашкин В. Б.** Введение в теорию коммуникации. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. 175 с.
5. **Bertalanffy L. Von.** General System Theory. Foundations, Development, Applications. N. Y., 1968. 295 p.
6. **Bohm D.** Unfolding Meaning. A Weekend of Dialogue with David Bohm. London: Routledge, 1985. 192 p.
7. **Chemero A.** Radical Embodied Cognitive Science. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press, 2009. 252 p.
8. **Gibson J.** The Ecological Approach to Visual Perception. Boston: Houghton-Mifflin, 1979. 332 p.
9. **Harris R.** The Language Myth. London: Duckworth, 1981. 212 p.
10. **Kravchenko A. V.** Essential Properties of Language, or, why Language is not a Code // Language Sciences. Elsevier, 2007. № 29. P. 650-671.
11. **Maturana H. R.** Biology of Language: the Epistemology of Reality / G. A. Miller & E. Lenneberg (Eds.) // Psychology and Biology of Language and Thought: Essays in Honor of Eric Lenneberg. N. Y.: Academic Press, 1978. P. 27-63.
12. **Maturana H. R.** Autopoiesis and Cognition: The Realization of the Living. Boston: Reidel Publishing Co., 1980. 142 p.
13. **Maturana H. R., Varela F.** The Tree of Knowledge: the Biological Roots of Human Understanding. USA: Random House, 1992. 264 p.

WRITTEN COMMUNICATION AS INTERACTION ENVIRONMENT

Karamalak Ol'ga Alekseevna, Ph. D. in Philology

Magnitogorsk State University

olgakaramalak@yandex.ru

The author discusses the theoretical questions of written communication, considers the text in the new paradigm of written communication as part of the environment of writer and reader's interaction with other aspects of environment, takes into account the dynamics of correspondence participants' interactions, emphasizes that the meaning of written communication text is determined by "for me - here - and now" in mediated interaction with other communicant, suggests the possibility of developing coordinated action, and concludes that correspondence has orientating character, leads to the coordination of behaviour, and thus can bring both communicants to a new level of cognition.

Key words and phrases: written communication; text; email; observer; environment; dynamics of interactions; orientation; indices; affordances.

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

В статье дается описание подсистемы рефлексивно-направленных лексических упражнений, способствующей формированию и развитию языковой компетентности учащихся старших классов средней общеобразовательной школы. Автор статьи раскрывает значимость рефлексивной базы обучаемых при изучении иностранного языка и дает примеры упражнений на ее основе.

Ключевые слова и фразы: лексические упражнения; рефлексия; система упражнений; лексические единицы; когнитивно-ассоциативные упражнения; лингвосистематизирующие приемы; когнитивно-коммуникативные упражнения.

Козлов Сергей Владимирович

Московский городской педагогический университет

vkserge@gmail.com

**ПОДСИСТЕМА РЕФЛЕКСИВНО-НАПРАВЛЕННЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ,
ИСПОЛЪЗУЕМЫХ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ®**

Лексическая (семантическая) компетенция учащихся 10-11-х классов средней общеобразовательной школы как планируемый результат обучения формируется системой умений по работе с английским словом как продуктивного, так и рецептивного характера. К этим умениям относятся следующие:

- умение запоминать чувственный образ иноязычного слова;
- умение проводить анализ лексических единиц;
- умение образовывать новые понятия;
- умение устанавливать семантические различия между словами внутри иностранного языка и между словами в двух языках;
- умение находить адекватные лексические средства для выражения собственных мыслей;
- умение строить высказывание по предложенной ситуации с использованием выученных лексических единиц;
- умение доказывать тезис, приводя аргументы, выраженные знакомыми лексическими единицами;
- умение высказываться по прослушанному и прочитанному тексту;
- умение участвовать в творческих видах работ (проекте, дискуссии, «мозговом штурме», ролевой игре);
- умение употреблять лексические единицы, связанные с культурой страны изучаемого языка;
- умение выражать указанный концепт разными лексическими средствами;
- умение оценивать правильность употребления лексических средств (давать критическую оценку результату речевой деятельности);
- умение восполнять лексические пробелы разными способами (путем запроса лексических единиц учащимися, самостоятельного поиска слов в словаре, догадки о значении лексических единиц на основе знакомых элементов в структуре слова).

Для рецептивного усвоения единиц школьного лексического минимума необходимо сформировать у учащихся следующий набор умений:

- умение запоминать чувственную основу иноязычного слова (зрительный и звуковой образ);
- умение воспринимать лексические единицы и проводить анализ воспринятого слова в контекстах разной модальности;
- умение проводить рецептивное лексическое комбинирование;
- умение на основе восприятия ряда лексических единиц образовывать новые понятия;
- умение воспринимать многозначные слова в текстах разной модальности и определять их смысл в контексте;
- умение выделять в текстах смысловые вехи и организовать вокруг них лексические единицы;
- умение перекодировать содержание воспринятых текстов в абстрактные единицы (концепты);
- умение подчинять источник информации поставленным целям (осуществлять поиск только необходимой информации).

Формирование вышеперечисленных умений по работе с английским словом может быть обеспечено целостной системой лексических упражнений на рефлексивной базе, позволяющей личности обучаемого исследовать самого себя, следить за выполнением своих действий с иноязычным словом, корректировать выполняемые действия, если они были выполнены неправильно. Такие упражнения позволяют: а) управлять речевыми действиями; б) управлять воздействием с помощью языковых и речевых действий на собеседника; в) фиксировать в определенной форме результаты познания такой деятельности. Рефлексия своих действий с языковыми знаками и речевыми средствами воздействия должна носить креативный и исследовательский характер [2].

Система упражнений – это «совокупность необходимых типов, видов и разновидностей упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве, которые учитывают закономерности формирования умений и навыков в различных видах речевой деятельности в их взаимодействии и обеспечивают максимально высокий уровень овладения иностранным языком в заданных условиях» [3]. Важность системы состоит в том, что она организует процесс усвоения и процесс обучения иноязычной лексике. Она обеспечивает: 1) подбор необходимых упражнений, соответствующих характеру того или иного навыка или умения; 2) определение необходимой последовательности упражнений, поскольку усвоение не бессистемно, не беспорядочно, оно проходит какие-то последовательные стадии и протекает на основе определенных методических принципов; 3) расположение материала и его соотношение; 4) систематичность определенного материала и определенных упражнений; правильную взаимосвязь (соотношение и взаимодействие) разных видов речевой деятельности между собой и внутри себя [1].

В методике преподавания иностранных языков традиционно выделяют языковые, условно-речевые и речевые упражнения. В проводимом нами исследовании доказывалась необходимость формирования механизма самонаблюдения и самоконтроля за собственной учебной и речевой деятельностью учеников старших классов, рефлексии. Рефлексия, по мнению Г. П. Щедровицкого, выступает как механизм регулирования предметным и операциональным движением в ситуации задач. Освоение учебного материала связано с построением новой для ученика деятельности. Функция рефлексии заключается в том, «чтобы выделить в построенном процессе деятельности какие-то новые образования, которые могли бы служить средствами построения новых процессов деятельности». Выделенные рефлексией образования оформляются в виде новых средств, «новых объективных способов деятельности» [4], и только так происходит их усвоение. Такая учебная деятельность позволяет обучаемым проводить контроль над освоением иноязычных слов, их дальнейшим употреблением, исправлением лексических ошибок. Именно такой механизм, по нашему мнению,

способствует оптимизации и увеличению интенсивности процесса развития лексической компетентности старшеклассников. В связи с этим следует выделить следующие подсистемы лексических упражнений:

- а) упражнения, направленные на формирование и развитие рефлексивной компетенции при освоении иноязычной лексики;
- б) креативно-ориентированные лексические упражнения (см. Таблицу 1).

Таблица 1.

Система упражнений, направленных на развитие лексической компетенции

Традиционные упражнения	Рефлексивно-направленные упражнения	Креативно-ориентированные упражнения
языковые, условно-речевые, речевые	когнитивно-ассоциативные, лингвосистематизирующие, когнитивно-коммуникативные и т.п.	игры проблемной направленности; проекты, в том числе исследовательские; дискуссии; дебаты; видео-, интернет-конференции и т.п.

Остановим свой взгляд на рефлексивно-направленных упражнениях, которые представлены следующими группами: когнитивно-ассоциативные, лингвосистематизирующие и когнитивно-коммуникативные.

Основными видами когнитивно-ассоциативных упражнений являются ассоциативные и семантизирующие. Ассоциативные упражнения предполагают актуализацию лексических единиц по сходству, контрасту и смежности. Семантизация лексических единиц осуществляется при помощи беспереводных и переводных приемов. Приведем примеры указанных упражнений.

1. Составьте идейную сетку/семантическую карту по теме/ситуации.
2. Создайте ассоциативное поле к предложенной лексической единице/понятию.
3. Заполните кластерную модель перечисленными словами и дополните своими примерами.
4. Установите закономерность и продолжите ассоциативный ряд по аналогии.
5. Сгруппируйте слова по какому-либо принципу.
6. Используйте приставки/суффиксы, чтобы получилось слово, соответствующее данному определению.
7. Прослушайте/прочитайте текст, выпишите ключевые слова, дополните список своими примерами.
8. Определите значение лексической единицы, исходя из контекста.
9. В тексте найдите эквиваленты к их дефинициям.
10. Определите соответствие утверждений действительности.

Лингвосистематизирующие упражнения позволяют овладеть единицами лексикона как лингвистическими объектами, т.е. усвоить их формальные, семантические, парадигматические, синтагматические и культурные особенности.

Упражнения на комбинацию, дифференциацию, трансформацию, словообразование, подстановку и перевод являются основными данной подсистемы. Комбинирующие упражнения направлены на выбор и воспроизведение формы единиц лексикона и значения лексических единиц, на их сочетаемость и репродукцию. Дифференцирующие упражнения обеспечивают выявление и осознание особенностей иноязычной картины мира, заключенных в лексических единицах. Упражнения на трансформацию развивают умение передавать одну и ту же мысль разными способами либо при помощи ограниченного лексического запаса. Словообразовательные упражнения нацелены на развитие лингвокреативного мышления и языковой догадки. Подстановочные упражнения позволяют усвоить особенности иноязычных лексических единиц и применить полученные знания на практике.

Приведем примеры таких упражнений.

1. Выберите из списка слова, которые могут сочетаться друг с другом. Допишите свои примеры. Приведите примеры употребления данных словосочетаний.
2. Расширьте/сократите предложение по образцу, используя указанные лексические единицы.
3. Поставьте слова в скобках в нужную деривативную форму.
4. Замените в предложениях/тексте выделенные словосочетания/фразеологизмы/фразовые глаголы одним словом.
5. Выявите основные значения многозначного слова, проиллюстрируйте их употребление на примерах.
6. Определите слово по указанным значениям (многозначное слово).
7. Определите значение лексической единицы по словообразовательным элементам.
8. Найдите и исправьте ошибку, допущенную при словообразовании.
9. Трансформируйте предложение, используя указанные лексические единицы/грамматические конструкции.
10. Заполните пропуски в предложениях/тексте, подчеркнув наиболее подходящий вариант из предложенных.

Когнитивно-коммуникативная подсистема обеспечивает совершенствование речевых лексических навыков и умений. Коммуникативно-когнитивные упражнения предполагают активное использование единиц лексикона в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности. Они направлены на решение

проблемных задач, способствуют совершенствованию лексических навыков и умений и одновременно позволяют поддерживать коммуникативно-познавательную мотивацию. Упражнения данной подсистемы условно можно подразделить на коммуникативные и креативные. Отсутствие четкой границы между ними связано с тем, что любое высказывание на иностранном языке предполагает наличие творческого элемента. В то же время креативные упражнения подсистемы нацелены на решение коммуникативных задач. В связи с этим вид упражнения определяется его ведущей направленностью на тот или иной аспект деятельности. Здесь можно привести следующие примеры упражнений.

1. Ответьте на вопросы, используя указанные лексические средства (слова, словосочетания, фразеологизмы, идиомы).

2. Допишите недостающие реплики диалога.

3. В диалоге определите, вместо каких слов употребляются выделенные слова (quiz). Составьте аналогичный диалог, зашифровав указанные слова.

4. Перескажите текст от определенного лица / в заданном эмоциональном ключе.

5. Опишите ситуацию/событие, используя не более определенного числа предложений и указанную/неуказанную лексику.

6. Трансформируйте текст так, чтобы получился текст в другом ключе (из одного стиля в другой, из позитивного ключа в противоположный).

7. Опишите ситуацию / отреагируйте от лица каждого участника ситуации / с разных социальных позиций / в качестве представителей разных культур (ролевая игра).

8. Разгадайте/составьте загадки к заданной лексике.

9. Найдите и прокомментируйте цитаты по теме.

10. Подготовьте проект (создание рекламного ролика, теле-, радиопередачи, брошюры, журнала, газеты).

Анализ представленной системы упражнений показывает, что метаязыковая информация, полученная в результате рефлексивной деятельности школьников, имеет принципиальное значение для овладения лексическим аспектом иноязычной речи. Лексическая информация, приобретаемая на сознательной основе, позволяет учащимся правильно вписывать слова активного минимума в другие словарные объединения. Сознательная деятельность обучаемого обеспечивает процесс упорядоченного хранения слова в различных когнитивных схемах. Хранение слова с учетом определенных правил способствует развитию эффективного умения вызывать слово из семантической памяти, реконструировать слово в код естественного языка, успешно пользоваться им в собственной речи и узнавать его в речи своего собеседника (устной и письменной).

Список литературы

1. **Пассов Е. И.** Основы методики обучения иностранным языкам. М.: Русский язык, 1977. 216 с.
2. **Шамов А. Н.** Когнитивная парадигма в обучении лексической стороне иноязычной речи: монография. Н. Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2009. 242 с.
3. **Шатилов С. Ф.** Методика обучения немецкому языку в средней школе. Изд-е 2-е. М.: Просвещение, 1986. 221 с.
4. **Щедровицкий Г. П.** Очерки по философии образования. М.: Эксперимент, 1993. 156 с.

SUBSYSTEM OF REFLEXIVELY-ORIENTED LEXICAL EXERCISES USED AT SENIOR STAGE OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING AT SCHOOL

Kozlov Sergei Vladimirovich
Moscow State Pedagogical University
vkserge@gmail.com

The author describes the subsystem of reflexively-oriented lexical exercises that contributes to the formation and development of senior pupils' language competence in secondary school, reveals the importance of learners' reflective base in learning a foreign language, and gives the examples of exercises based on it.

Key words and phrases: lexical exercises; reflection; exercise system; lexical units; cognitive-associative exercises; linguo-systemizing techniques; cognitive-communicative exercises.